

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 februari 2009

12 février 2009

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek,
teneinde de rechters in handelszaken en de
rechters in sociale zaken in staat te stellen
zitting te houden in kort geding**

(ingediend door de dames Clotilde Nyssens
en Mia De Schamphelaere)

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire
en vue de permettre
aux juges consulaires et sociaux
de siéger en référé**

(déposée par Mmes Clotilde Nyssens
et Mia De Schamphelaere)

cdH	:	centre démocrate Humaniste	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
FN	:	Front National	
LDD	:	Lijst Dedeker	
MR	:	Mouvement Réformateur	
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
PS	:	Parti Socialiste	
sp.a	:	Socialistische partij anders	
VB	:	Vlaams Belang	

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
Bestellingen:	Commandes:
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstellen Senaat Nr. 3-715/1 en Kamer DOC 51 0850/001, rekening houdend met de nodige aanpassingen.

De rechters in handelszaken en de rechters in sociale zaken vervullen een belangrijke rol in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel. In Frankrijk staan zij aan het hoofd van de overeenkomstige rechtbanken en houden zij zitting in kort geding.

Eveneens in Frankrijk geldt voor dergelijke aangelegenheden een «*échevinage*»-regeling (een gemengd rechtcollege bestaande uit professionele en niet-professionele magistraten). De praktijk aldaar toont aan dat de aanwezigheid van mensen met ervaring in het bedrijfsleven en de economie bijdraagt tot een evenwichtige rechtsbedeling.

Een dergelijke «*échevinage*»-regeling bestaat momenteel niet voor de in België gevoerde procedures in kort geding. Tijdens dergelijke procedures komen echter gewichtige zaken aan bod, die een directe weerslag kunnen hebben op de ondernemingen en de werknemers.

De voorgestelde bepaling moet de voorzitter van de rechtbank de mogelijkheid bieden zich te laten bijstaan door rechters in handelszaken of rechters in sociale zaken, wanneer de hem voorgelegde zaak complex of delicaat is. Het is zelfs de bedoeling dat de voorzitter wordt verplicht zich met dergelijke rechters te omringen indien, ofwel het openbaar ministerie, ofwel de partijen zelf, ofwel de beide samen daarom verzoeken.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte des propositions de loi Sénat N° 3-715/1 et Chambre DOC 51 0850/001, moyennant les adaptations nécessaires.

Les juges sociaux et les juges consulaires remplissent une fonction importante au sein des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce. En France, ils dirigent les juridictions correspondantes et tiennent le référé.

L'expérience de l'échevinage démontre à quel point l'apport de ces personnes ayant l'expérience des entreprises et de l'activité économique est utile pour une justice équilibrée.

L'échevinage n'existe actuellement pas en référé; or, des affaires importantes y sont traitées, qui peuvent avoir une incidence immédiate dans la vie des entreprises et des travailleurs.

La disposition proposée devrait permettre au président de se faire assister de juges sociaux ou consulaires lorsque la cause est complexe ou soulève des questions délicates; elle l'obligerait même à y recourir lorsque soit le ministère public soit les parties elles-mêmes, conjointement, le demandent.

Clotilde NYSENS (cdH)
Mia DE SCHAMPHELAERE (CD&V)

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 584, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende woorden:

«Zij kunnen en, indien de partijen, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur daarom verzoeken, moeten zich laten bijstaan door, respectievelijk, twee rechters in sociale zaken overeenkomstig de in artikel 81 bedoelde samenstelling, of twee rechters in handelszaken.».

10 februari 2009

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 584, alinéa 2, du Code judiciaire, est complété par les mots suivants:

«Ils peuvent et, si les parties, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail le demandent, doivent se faire assister, respectivement, de deux juges sociaux, selon la composition indiquée à l'article 81, ou de deux juges consulaires.».

10 février 2009

Clotilde NYSENS (cdH)
Mia DE SCHAMPHELAERE (CD&V)

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST

Gerechtelijk Wetboek

Afdeling II

Voorzitters van de rechtbanken

Art. 584

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg doet, in gevallen die hij spoedeisend acht, bij voorraad uitspraak in alle zaken, behalve die welke de wet aan de rechterlijke macht onttrekt.

De voorzitter van de arbeidsrechtbank en de voorzitter van de rechtbank van koophandel kunnen bij voorraad uitspraak doen in gevallen die zij spoedeisend achten, in aangelegenheden die tot de respectieve bevoegdheid van die rechtbanken behoren.

De zaak wordt vóór de voorzitter aanhangig gemaakt in kort geding of, in geval van volstreekte noodzakelijkheid, bij verzoekschrift.

De voorzitter kan onder meer:

1° sekwesters aanstellen;

2° om het even welke vaststellingen of deskundige onderzoeken bevelen, zelfs met raming van de schade en opsporing van de oorzaken ervan;

3° alle nodige maatregelen bevelen tot vrijwaring van de rechten van hen die de nodige voorzieningen niet kunnen treffen, met inbegrip van de verkoop van roerende goederen die heerloos of verlaten zijn;

4° bevelen dat een of meer getuigen worden gehoord wanneer een partij van een kennelijk belang doet blijken, zelfs met het oog op een toekomstig geschil, indien

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Gerechtelijk Wetboek

Afdeling II

Voorzitters van de rechtbanken

Art. 584

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg doet, in gevallen die hij spoedeisend acht, bij voorraad uitspraak in alle zaken, behalve die welke de wet aan de rechterlijke macht onttrekt.

De voorzitter van de arbeidsrechtbank en de voorzitter van de rechtbank van koophandel kunnen bij voorraad uitspraak doen in gevallen die zij spoedeisend achten, in aangelegenheden die tot de respectieve bevoegdheid van die rechtbanken behoren.

Zij kunnen en, indien de partijen, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur daarom verzoeken, moeten zich laten bijstaan door, respectievelijk, twee rechters in sociale zaken overeenkomstig de in artikel 81 bedoelde samenstelling, of twee rechters in handelszaken.¹

De zaak wordt vóór de voorzitter aanhangig gemaakt in kort geding of, in geval van volstreekte noodzakelijkheid, bij verzoekschrift.

De voorzitter kan onder meer:

1° sekwesters aanstellen;

2° om het even welke vaststellingen of deskundige onderzoeken bevelen, zelfs met raming van de schade en opsporing van de oorzaken ervan;

3° alle nodige maatregelen bevelen tot vrijwaring van de rechten van hen die de nodige voorzieningen niet kunnen treffen, met inbegrip van de verkoop van roerende goederen die heerloos of verlaten zijn;

4° bevelen dat een of meer getuigen worden gehoord wanneer een partij van een kennelijk belang doet blijken, zelfs met het oog op een toekomstig geschil, indien

¹ Art. 2.

TEXTE DE BASE

Code judiciaire

Section II

Des présidents des tribunaux

Art. 584

Le président du tribunal de première instance statue au provisoire dans les cas dont il reconnaît l'urgence, en toutes matières, sauf celles que la loi soustrait au pouvoir judiciaire.

Le président du tribunal du travail et le président du tribunal de commerce peuvent statuer au provisoire dans les cas dont ils reconnaissent l'urgence, dans les matières qui sont respectivement de la compétence de ces tribunaux.

Le président est saisi par voie de référé ou, en cas d'absolue nécessité, par requête.

Il peut notamment:

1° désigner des séquestres;

2° prescrire à toutes fins des constats ou des expertises, même en y comprenant l'estimation du dommage et la recherche de ses causes;

3° ordonner toutes mesures nécessaires à la sauvegarde des droits de ceux qui ne peuvent y pourvoir, y compris la vente des meubles délaissés ou abandonnés;

4° ordonner l'audition d'un ou de plusieurs témoins lorsqu'une partie justifie d'un intérêt apparent, même en vue d'une contestation future, s'il est constant que tout

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Code judiciaire

Section II

Des présidents des tribunaux

Art. 584

Le président du tribunal de première instance statue au provisoire dans les cas dont il reconnaît l'urgence, en toutes matières, sauf celles que la loi soustrait au pouvoir judiciaire.

Le président du tribunal du travail et le président du tribunal de commerce peuvent statuer au provisoire dans les cas dont ils reconnaissent l'urgence, dans les matières qui sont respectivement de la compétence de ces tribunaux.

Ils peuvent et, si les parties, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail le demandent, doivent se faire assister, respectivement, de deux juges sociaux, selon la composition indiquée à l'article 81, ou de deux juges consulaires.¹

Le président est saisi par voie de référé ou, en cas d'absolue nécessité, par requête.

Il peut notamment:

1° désigner des séquestres;

2° prescrire à toutes fins des constats ou des expertises, même en y comprenant l'estimation du dommage et la recherche de ses causes;

3° ordonner toutes mesures nécessaires à la sauvegarde des droits de ceux qui ne peuvent y pourvoir, y compris la vente des meubles délaissés ou abandonnés;

4° ordonner l'audition d'un ou de plusieurs témoins lorsqu'une partie justifie d'un intérêt apparent, même en vue d'une contestation future, s'il est constant que tout

¹ Art. 2.

vaststaat dat het bij enige vertraging van dat gehoor te vrezen is dat het getuigenis niet meer zal kunnen worden afgenomen.

5° bevelen, in geval van een inbreuk op een intellectueel eigendomsrecht bepaald bij artikel 1369*bis*/1, begaan op commerciële schaal, en op verzoek van de houder van het recht die omstandigheden aantoont die de schadevergoeding in gevaar dreigen te brengen, om ten bewarende titel beslag te laten leggen op de roerende en onroerende goederen van de vermeende inbreukmaker, met inbegrip van het blokkeren van zijn bankrekeningen en andere tegoeden. De voorzitter, die uitspraak doet over deze vordering, gaat na:

1) of het intellectueel eigendomsrecht waarvan de bescherming wordt ingeroepen, ogenschijnlijk geldig is;

2) of de inbreuk op het betrokken intellectueel recht niet redelijkerwijze betwist kan worden;

3) of, na de betrokken belangen, waaronder het algemeen belang, te hebben afgewogen, de feiten en, in voorkomend geval, de stukken waarop de eiser zich baseert van dien aard zijn dat ze het beslag – dat tot de bescherming strekt van het ingeroepen recht – redelijkerwijze verantwoorden.

vaststaat dat het bij enige vertraging van dat gehoor te vrezen is dat het getuigenis niet meer zal kunnen worden afgenomen.

5° bevelen, in geval van een inbreuk op een intellectueel eigendomsrecht bepaald bij artikel 1369*bis*/1, begaan op commerciële schaal, en op verzoek van de houder van het recht die omstandigheden aantoont die de schadevergoeding in gevaar dreigen te brengen, om ten bewarende titel beslag te laten leggen op de roerende en onroerende goederen van de vermeende inbreukmaker, met inbegrip van het blokkeren van zijn bankrekeningen en andere tegoeden. De voorzitter, die uitspraak doet over deze vordering, gaat na:

1) of het intellectueel eigendomsrecht waarvan de bescherming wordt ingeroepen, ogenschijnlijk geldig is;

2) of de inbreuk op het betrokken intellectueel recht niet redelijkerwijze betwist kan worden;

3) of, na de betrokken belangen, waaronder het algemeen belang, te hebben afgewogen, de feiten en, in voorkomend geval, de stukken waarop de eiser zich baseert van dien aard zijn dat ze het beslag – dat tot de bescherming strekt van het ingeroepen recht – redelijkerwijze verantwoorden.

retard apporté à cette audition doit faire craindre que le témoignage ne puisse plus être recueilli ultérieurement.

5° ordonner, dans le cas d'une atteinte à un droit de propriété intellectuelle visé à l'article 1369*bis*/1, commise à l'échelle commerciale, et à la demande du titulaire de ce droit qui justifie de circonstances susceptibles de compromettre le recouvrement des dommages et intérêts, la saisie à titre conservatoire des biens mobiliers et immobiliers du contrefacteur supposé, et le cas échéant le blocage des comptes bancaires et des autres avoirs de ce dernier. Le président, statuant sur cette demande, vérifie:

1) si le droit de propriété intellectuelle dont la protection est invoquée est, selon toutes apparences, valable;

2) si l'atteinte au droit de propriété intellectuelle en cause ne peut être raisonnablement contestée;

3) si, après avoir fait une pondération des intérêts en présence, dont l'intérêt général, les faits et, le cas échéant, les pièces sur lesquelles le demandeur se fonde sont de nature à justifier raisonnablement la saisie tendant à la protection du droit de propriété intellectuelle invoqué.

retard apporté à cette audition doit faire craindre que le témoignage ne puisse plus être recueilli ultérieurement.

5° ordonner, dans le cas d'une atteinte à un droit de propriété intellectuelle visé à l'article 1369*bis*/1, commise à l'échelle commerciale, et à la demande du titulaire de ce droit qui justifie de circonstances susceptibles de compromettre le recouvrement des dommages et intérêts, la saisie à titre conservatoire des biens mobiliers et immobiliers du contrefacteur supposé, et le cas échéant le blocage des comptes bancaires et des autres avoirs de ce dernier. Le président, statuant sur cette demande, vérifie:

1) si le droit de propriété intellectuelle dont la protection est invoquée est, selon toutes apparences, valable;

2) si l'atteinte au droit de propriété intellectuelle en cause ne peut être raisonnablement contestée;

3) si, après avoir fait une pondération des intérêts en présence, dont l'intérêt général, les faits et, le cas échéant, les pièces sur lesquelles le demandeur se fonde sont de nature à justifier raisonnablement la saisie tendant à la protection du droit de propriété intellectuelle invoqué.